



شماره: ۹۹۵۰/۱۵۷۵۴۹۴

تاریخ: ۱۴۰۲/۰۲/۰۷

زمان: ۱۵:۷:۴۸

پیوست: دارد

## دفتر نمایندگی وزارت امور خارجه در استان خراسان رضوی - مشهد

بسمه تعالی

جناب آقای چمندی

معاون محترم هماهنگی امور اقتصادی استانداری خراسان رضوی

جناب آقای رجبی

رئیس محترم سازمان صنعت، معدن و تجارت استان خراسان رضوی

جناب آقای شافعی

رئیس محترم اتاق بازرگانی، صنایع، معادن و کشاورزی استان خراسان رضوی

موضوع: ارسال قوانین ثبت شرکت ها در کشور ترکمنستان

با سلام

احتراما، به پیوست فایل حاوی قوانین و مقررات مربوط به ثبت شرکت های خارجی در کشور ترکمنستان (به زبان فارسی) واصله از سفارت کشورمان در عشق آباد، جهت بهره برداری لازم ایفاد می گردد. صدور دستور اقدام لازم بمنظور اطلاع رسانی به بخش ها و شرکتهای ایرانی حوزه مدیریتی آن دستگاه ، بمنظور آشنایی هر چه بیشتر فعالین اقتصادی کشورمان با قوانین ثبت شرکتهای و نمایندگی های خارجی در کشور ترکمنستان، موجب امتنان خواهد بود.

محمد بهشتی منفرد

مشاور وزیر و رئیس نمایندگی

رونوشت :

جناب آقای فرشچی طوسی مدیرعامل محترم شرکت شهرک های صنعتی خراسان رضوی

جناب آقای نظری مدیر محترم اجرائی مرکز خدمات سرمایه گذاری استان خراسان رضوی

جناب آقای شیردل رئیس محترم اتحادیه صادرکنندگان استان خراسان رضوی

جناب آقای حقیقیان دستیار وزیر و مدیرکل محترم اوراسیا

جناب آقای چگنی مدیر کل محترم دفتر دیپلماسی اقتصاد مقاومتی

جناب آقای ارباب خالص سفیر محترم جمهوری اسلامی ایران در عشق آباد

دفتر هماهنگی های اقتصادی



### قانون ثبت شرکتهای مشترک و نمایندگی شرکتهای خارجی در ترکمنستان

طبق ماده ۵۲ قانون مدنی ترکمنستان و ماده ۳ قانون ترکمنستان در خصوص شرکتهای، مورخ ۱۵ ژوئن سال ۲۰۰۰ به شماره ۲-۲۸، ثبت دولتی شرکتهای، سازمانها و مؤسسات در ترکمنستان، توسط اداره دولتی ثبت اشخاص حقوقی وابسته به آژانس دولتی سرمایه گذاریهای خارجی نزد ریاست جمهوری (مصوبه رئیس جمهور ترکمنستان به شماره ۴۸۶۵ مورخ ۲ اکتبر سال ۲۰۰۰) صورت می گیرد.

\*این قانون ترتیب ثبت دولتی شرکتهای مشترک و نمایندگیهای شرکتهای خارجی را که به سرمایه گذاری در خاک ترکمنستان اقدام می کنند، تعیین می نماید.

ثبت دولتی شرکتهای مشترک و نمایندگیهای شرکتهای خارجی، ارائه مشاوره به آنها، کمک به شرکتهای مزبور در زمینه تنظیم مدارک ثبت و مساعدت در خصوص مسایل تشکیلاتی شرکتهای بوسیله وزارت روابط اقتصادی خارجی ترکمنستان انجام می گیرد. شعبات و نمایندگیهای شرکتهای خارجی بر طبق این قانون بمدت دو سال با حق تمدید مدت اقامت آنها در ترکمنستان ایجاد می گردند.

\*اهداف اساسی ثبت دولتی شرکتهای مشترک در ترکمنستان عبارتند از:

تنظیم فعالیت سرمایه گذاران خارجی، بهره برداری مؤثر از سرمایه خارجی با در نظر گرفتن حداکثر منافع اقتصادی سرمایه گذاران خارجی از طریق جایگزینی صحیح و منطقی سرمایه مذکور در خاک ترکمنستان؛

- ایجاد شرایط ضروری جهت جلب سرمایه گذاریهای خارجی در اقتصاد کشور،

- مساعدت به مؤسسات، ادارات، سازمانها و شهروندان برای تأسیس شرکت مشترک با سرمایه گذاران خارجی، توسعه ظرفیت صادرات و واردات و تولید محصولات بر طبق استاندارد بین المللی.

بر اساس مصوبه رئیس جمهور ترکمنستان بشماره ۴۸۶۵ مورخ ۲ اکتبر سال ۲۰۰۰، برای ثبت شرکتها و سازمانها با سرمایه های خارجی، ارائه مدارک ذیل ضروری است:

۱- تقاضانامه با درج اهداف فعالیت در ترکمنستان و نیز مشخصات شرکتها و سازمانهای سرمایه گذار همراه با ذکر نوع فعالیت آن؛

۲- تأییدیه کتبی مبنی بر آدرس حقوقی (صادر از سوی استانداری یا شهرداری عشق آباد)؛

۳- اساسنامه شرکت یا سازمان در ۲ نسخه به زبانهای ترکمنی و روسی؛

۴- تأییدیه صلاحیت شرکت از لحاظ اقتصادی (سرمایه)؛

۵- وکالت نامه تنظیم شده بصورت مقرر.

### تشریفات ثبت شرکتهای خارجی در ترکمنستان:

\* برای ثبت دولتی شرکتها با سرمایه های خارجی، عوارض ثبت به شرح ذیل اخذ میگردد:

- ۲۰۰۰ دلار برای ثبت شرکتهایی که فعالیتهای تولیدی انجام میدهند (تبدیل مواد خام، تولید کالاها و محصولات، ساختمان سازی، ارائه خدمات حمل و نقل و غیره)؛

- ۳۰۰۰ دلار برای شرکتهایی که فعالیتهای غیر تولیدی انجام میدهند؛

- ۳۰۰۰ دلار برای ثبت شعبه و نمایندگی شرکتهای خارجی و در صورت تمدید زمان اقامت

آنها در ترکمنستان ۱۵۰۰ دلار در ازای هر سال و در صورت انجام تغییرات در اسناد

تأسیس شرکت با سرمایه خارجی، ثبت مجدد با پرداخت عوارض ثبت به میزان ۲۵ درصد عوارض تعیین شده.

فهرست اسناد مورد نیاز برای ثبت دولتی شرکتهای عادی با سرمایه های خارجی در ترکمنستان:

سرمایه گذار خارجی که علاقمند به سرمایه گذاری در اقتصاد ترکمنستان از طریق تأسیس شرکت میباشد، اسناد ذیل را به آژانس دولتی سرمایه گذاریهای خارجی نزد ریاست جمهوری ارائه مینماید:

- ۱- تقاضا نامه مبنی بر تأسیس شرکت در ترکمنستان؛
- ۲- اطلاعات مختصر با درج اهداف و فعالیتهای در نظر گرفته شده در ترکمنستان و نوع فعالیتهای عملی مؤسسان (به زبانهای ترکمنی و روسی)؛
- ۳- تأییدیه کتبی در خصوص وجود آدرس حقوقی صادره از سوی استانداری یا شهرداری عشق آباد؛
- ۴- مقررات نمایندگی یا شرکت تأیید شده توسط صورتجلسه مؤسسان از سوی مسئول شرکت خارجی (در ۲ نسخه به زبانهای ترکمنی و روسی)؛
- ۵- اساسنامه شرکتی که جدیداً تأسیس میشود، تأیید شده توسط مؤسسان (در ۲ نسخه به زبانهای ترکمنی و روسی)؛
- ۶- تأییدیه صلاحیت اقتصادی شرکت (تأییدیه آژانس دولتی سرمایه گذاریهای خارجی ریاست جمهوری ترکمنستان برای طرح سرمایه گذاری). طرح سرمایه گذاری قبلاً به آژانس دولتی سرمایه های خارجی ارائه میشود؛

۷- وکالت نامه تنظیم شده بنام شخصی که امور ثبت را انجام میدهد (در صورتیکه ارائه اسناد برای ثبت شرکت توسط مؤسسان صورت نگیرد)؛

۸- فرم مشخصات فردی مسئول شرکت یا نمایندگی در ترکمنستان به همراه عکس ۴×۳؛

۹- تصویر آیین نامه شرکتهای خارجی تأیید شده توسط کنسولگریهای ترکمنستان در خارج و وزارت امور خارجه ترکمنستان؛

۱۰- اصل اسناد مربوط به ثبت رسمی سرمایه گذار خارجی و اسنادی که باید بصورت مقرر توسط کنسولگریهای ترکمنستان در خارج و یا در وزارت امور خارجه ترکمنستان تأیید شده باشد؛

۱۱- اصل مدارک در خصوص وضعیت دارایی سرمایه گذار خارجی (توصیه نامه بانک کشور سرمایه گذار)؛

۱۲- مدارک مبنی بر واریز ۵۰ درصد سرمایه اولیه که در آئین نامه شرکتی که جدیداً تأسیس میشود، درج شده باشد؛

۱۳- مدارک پرداخت عوارض ثبت.

اسناد تنظیم شده با مهر (به زبان کشور سرمایه گذار) و اصل آن با ترجمه به زبانهای ترکمنی و روسی ارائه میگردد (ارائه آن از طریق فاکس مجاز نمی باشد). ترجمه متن از سوی ارگانی که ترجمه را انجام داده است، تأیید میگردد.

\* تصویر اسناد ارائه شده به آژانس دولتی سرمایه گذاریهای خارجی باید بصورت مقرر تأیید شده باشد.

نمایندگی شرکتهای خارجی بمدت ۲ سال (با حق تمدید بعدی مدت زمان اقامت) ثبت می گردد.

\* مؤسسان (اشخاص حقیقی) اسناد ذیل را ارائه می دهند :

۱- مدارک در خصوص وضعیت دارایی سرمایه گذار خارجی (اصل توصیه نامه بانک کشور سرمایه گذار)؛

۲- مشخصات گذرنامه ای مؤسس که بصورت مقرر تأیید شده باشد. اسناد تنظیم شده با مهر (به زبان کشور سرمایه گذار) و اصل آن ترجمه به زبانهای ترکمنی و روسی ارائه میگردد (ارائه به وسیله فاکس مجاز نمی باشد)؛

\* تصویر اسناد ارائه شده به آژانس دولتی سرمایه گذاریهای خارجی نزد ریاست جمهوری ترکمنستان که باید بصورت مقرر، تأیید شده باشد.

\* طرف ترکمنی که در تأسیس شرکت مشترک مشارکت مینماید، تصویر اسناد تأیید شده ذیل را بصورت مقرر ارائه می دهد :

۱- تصویر آیین نامه (برای اشخاص حقوقی)؛

۲- مجوز کابینه وزرای ترکمنستان در صورتیکه اشخاص حقوقی، شرکت دولتی باشد؛

۳- تصویر گواهینامه در خصوص ثبت دولتی و تأییدیه از دفتر ثبت دولتی اشخاص حقوقی؛

۴- اسناد در خصوص وضعیت مالی اشخاص حقوقی (توصیه نامه بانک)؛

۵- مشخصات گذرنامه ای مؤسسان (برای اتباع ترکمنستان).

\* تصویر اسناد ارائه شده به آژانس دولتی سرمایه گذاریهای خارجی نزد ریاست جمهوری ترکمنستان باید بصورت مقرر تأیید شده باشد.

\* فهرست اسناد لازم برای ثبت دولتی فروشگاهها، رستورانها، مراکز تجاری، شرکتهای تولید مواد غذایی و دیگر شعبات شرکتهای سرمایه های خارجی در ترکمنستان برای اشخاص حقیقی (غیر حقوقی)؛

- ۱- تقاضا نامه؛
  - ۲- تأییدیه مبنی بر وجود آدرس حقوقی صادره از سوی استانداری یا شهرداری  
عشق آباد؛
  - ۳- مقررات مربوط به فروشگاهها (رستورانها و غیره)؛
  - ۴- تصویر گواهی ثبت دولتی شرکتها - مؤسسان؛
  - ۵- تصویر اساسنامه مؤسسان؛
  - ۶- گواهی از بانک؛
  - ۷- گواهی از اداره تجارت شهری درخصوص تجهیزات و وضعیت واحدی که ثبت می شود؛
  - ۸- فرم مشخصات فردی مسئول شرکت؛
  - ۹- مدارک پرداخت عوارض ثبت.
- شرکتهای خارجی که فروشگاهها، رستورانها و دیگر شرکتها را با کمک اشخاص حقوقی  
افتتاح مینمایند، اسناد تأیید شده بر اساس فهرست اسناد ثبت دولتی شرکتها با  
سرمایه گذاریهای خارجی را به آژانس دولتی سرمایه گذاریهای خارجی نزد ریاست  
جمهوری ترکمنستان ارائه میدهند. تصویر اسناد تأیید شده بصورت مقرر ارائه می گردد.